

11-3-2011

Faculty Recital: Bach and Beyond

School of Music
Illinois State University

Follow this and additional works at: <https://ir.library.illinoisstate.edu/somp>



Part of the [Music Performance Commons](#)

Recommended Citation

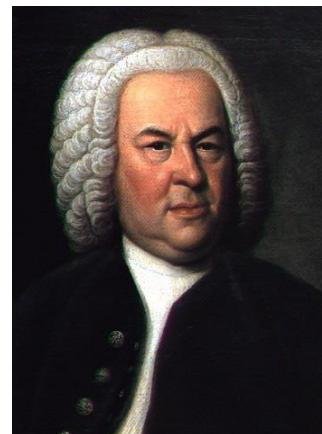
School of Music, "Faculty Recital: Bach and Beyond" (2011). *School of Music Programs*. 91.
<https://ir.library.illinoisstate.edu/somp/91>

This Concert Program is brought to you for free and open access by the Music at ISU ReD: Research and eData. It has been accepted for inclusion in School of Music Programs by an authorized administrator of ISU ReD: Research and eData. For more information, please contact ISUReD@ilstu.edu.

About the Artist . . .

Daniel Schuetz, countertenor, holds graduate degrees from Michigan State University and the University of Illinois, where he studied the lieder of Schubert with John Wustman. In addition to his Illinois State University employment, Dr. Schuetz taught in the Illinois and Michigan public schools, the University of Michigan—Flint, and Heidelberg University. Dr. Schuetz also taught voice at the Interlochen Arts Camp. His stage work includes roles with The University of Akron Opera at the E. J. Thomas Center, roles with Brevard Music Center, Prairie Fire Theater Company, Peoria Civic Opera, Illinois Opera Theatre, Springfield Opera Theatre and Opera Mid-Michigan. Recent engagements include a shared recital with cellist, Julie Albers, for Toledo Symphony's Artists Up Close! Series; a Parisian Soiree concert in Ann Arbor, Michigan, and an Urbana, Illinois, Summer Nights recital with Emmy-award winning pianist, Eric Dalheim and Emmy-award winning cellist, Barbara Hedlund; the title role in Giulio Cesare in Egitto, with the Bel Canto Northwest in Portland, Oregon, and the role of Tolomeo in Giulio Cesare in Egitto with Ball State University Opera. In 2009, Dr. Schuetz performed a Detroit guest-artist recital with Shawn McDonald, piano, (Marygrove College); Bach's B-minor Mass with the Illinois State University Symphony Orchestra and Choir; a guest-artist chamber recital at Illinois Wesleyan University; and a chamber recital for the Fairmount Music Series in Cleveland; an Illinois Shakespeare Festival & Illinois State University's outdoor Summer Concert Series with Angelo Favis, guitar, and soprano, Michelle Vought; and the role of Tolomeo in Giulio Cesare in Egitto with the Baroque Orchestra of New Jersey. Recent engagements include an Opera Theatre Pittsburgh recital at the Carnegie Museum of Art; a Bloomington, Illinois, chamber recital for the St. John's Music Series, Carol Cherukian, Music Director; chamber recitals with the Detroit Chamber Winds; an Immanuel Bible Foundation Music Series guest-artist recital in Normal, Illinois, with Nancy Pounds, piano. Most recent performances include recitals on the 2010 Ann Arbor Art Song Festival, Kevin Bylsma, Artistic Director; a chamber recital with principal players from the New Jersey Baroque Orchestra, and the role of Ottone in Monteverdi's L'Incoronazione di Poppea; a September ISU Faculty Showcase Recital with Dr. Paul Borg, an October chamber recital at Illinois State University; tenor soloist in The Golden Symphony Series of Orff's Carmina Burana, Dr. Glenn Block, conductor, and a December 2010, Cleveland Korner Arts Music Series chamber recital with James Clouser, Music Director. On April 28th-30th and May 1st, 2011, Dr. Schuetz sang the role of Edimione in Cavalli's La Calisto with Illinois Opera Theatre, Eduardo Diazmunoz, Artistic Director. Upcoming engagements include Handel's Messiah in Urbana, IL in December; a February, 2012, guest-artist chamber recital, *Giulio Cesare and more . . .* with Barbara Briner-Jones at Ball State University; March 2012's New Music Festival at Illinois State University; July 2012's Ann Arbor Festival of Song, Kevin Bylsma, piano; and the role of Olofernes in Scarlatti's *La Giudita* with Baroque Orchestra of New Jersey. <http://www.countertenor.us>

**Illinois State University
College of Fine Arts
School of Music**



“Bach and beyond”

Daniel Schuetz, Countertenor

Paul Borg, Piano & Harpsichord

Mitch Guth, Tenor

Xavier Grady, Countertenor

Ramiro Miranda, Violin

Annelise Wiering, Violin

Andrew François, Viola

Adriana LaRosa Ransom, Cello

**Kemp Recital Hall
November 3, 2011
Thursday Evening
7:00 p.m.**

This is the forty-seventh program of the 2011-2012 season.

Program

Selve amiche

Antonio Caldara
(1670-1736)

Selve amiche, ombrose piante,,
Fido albergo del mio core,
Chiede a voi quest' alma amante
Qualche pace al suo dolore.

Friendly woods, shady plants,
loyal shelter for my heart,
This loving soul asks of you,
some peace from my grief.

Adelaïde!

Ludwig van Beethoven
(1770-1827)

Einsam wandelt dein Freund
im Frühlingsgarten,
Mild vom lieblichen
Zauberlicht um flossen,
Das durch wankende,
Blüthenzweige zittert.
Adelaïde!

Your friend wanders alone
in the garden of spring,
gently bathed
in lovely magical light,
which shimmers through
The swaying branches of flowers;
Adelaide!

Abendlüftchen
im zarten Laube flüstern,
Silberglöckchen des Mais
im Grase säuseln,
Wellen rauschen
und Nachtigallen flöten,
Adelaïde!

Evening breezes
whisper through the tender leaves,
the silver bells at Maytime
rustle in the grass,
waves roar and
the nightingales sing,
Adelaide!

Einst, O Wunder!
entblüht auf meinem Grabe,
Eine Blume
der Asche meines Herzens
Deutlich schimmert
auf jedem Purpurblättchen:
Adelaïde!

Someday, O Miracle!
a flower will blossom
upon my grave
from the ashes of my heart,
and clearly
on every violet petal will shine:
Adelaide!

~Intermission~

from *Mass in B-minor*
Agnus Dei

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Lamb of God,
Who takes away the sins of the world,
have mercy on us.

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

Lamb of God,
Who takes away the sins of the world,
grant us peace.

from *Semele*

Despair no more shall wound me

George Frideric Handel

Despair no more shall wound me,
since you so kind do prove.
All joy and bliss surround me,
my soul is tun'd to love.

As with rosy steps the morn from *Theodora*

George Frideric Handel

As with rosy steps the morn,
Advancing, drives the shades of night,
So from virtuous toil well-borne,
Raise Thou our hopes of endless light.
Triumphant Savior, Lord of day,
Thou art the life, the light, the way!

from *Come Ye Sons of Art*
Sound the trumpet

Henry Purcell
(1659-1695)

Sound the trumpet, 'till around,
You make the list'ning shores rebound.
On the sprightly oboe play, all the instruments of joy,
That skillful numbers can employ,
To celebrate the glories of this day.

Schön Blümelein

Robert Schumann

Ich bin hinausgegangen
Des Morgens in der Früh,
Die Blümlein täten prangen
Ich sah so schön sie nie.

The leaves fall from the trees,
The soft summer foliage.
Life with its dreams,
Disintegrates into ash and dust.

Wagt' eins davon zu pflücken,
Weil mir's so wohl gefiel;
Doch als ich mich wollt bücken,
Sah ich ein lieblich Spiel.

Love surely returns again
in the dear forthcoming year
and everything then returns,
That has now died away.

Die Schmetterling' und Bienen,
Die Käfer hell und blank,
Die mußten all ihm dienen
Bei fröhlichem Morgensang;

Love surely returns again
in the dear forthcoming year
and everything then returns,
That has now died away.

Und scherzten viel und küßten
Das Blümlein auf den Mund,
Und treiben's nach Gelüsten
Wohl eine ganze Stund.

Love surely returns again
in the dear forthcoming year
and everything then returns,
That has now died away.

Und wie sie so erzeiget
Ihr Spiel die Kreuz und Quer,
Hat's Blümlein sich geneiget
Mit Freuden hin und her.

Love surely returns again
in the dear forthcoming year
and everything then returns,
That has now died away.

Da hab ich's nicht gebrochen
Es wär ja morgen tot,
Und habe nur gesprochen:
Ade, du Blümlein rot!

Love surely returns again
in the dear forthcoming year
and everything then returns,
That has now died away.

Und Schmetterling' und Bienen,
Die Käfer hell und blank,
Die sangen mit frohen Mienen
Mir einen schönen Dank.

Love surely returns again
in the dear forthcoming year
and everything then returns,
That has now died away.

Dank sei Dir, Herr

(attributed to Sigfried Ochs) George Frideric Handel
(1685-1759)

Dank sei Dir, Dank sei Dir, Herr,
Du hast Dein Volk mit Dir geführt,
Israel, hindurch das Meer.

All thanks to Thee, Lord,
Who hast brought Thy people forth,
Israel, safe through the sea.

Wie eine Herde zog es hindurch,
Herr, Deine Hand schützte es,
In Deiner Güte gabst Du ihm Heil.

Even as a flock following the shepherd,
Lord, by Thy hand are we led,
So by Thy grace salvation is ours

Schön Blümelein

Robert Schumann

Ich bin hinausgegangen
Des Morgens in der Früh,
Die Blümlein täten prangen
Ich sah so schön sie nie.

The leaves fall from the trees,
The soft summer foliage.
Life with its dreams,
Disintegrates into ash and dust.

Wagt' eins davon zu pflücken,
Weil mir's so wohl gefiel;
Doch als ich mich wollt bücken,
Sah ich ein lieblich Spiel.

Love surely returns again
in the dear forthcoming year
and everything then returns,
That has now died away.

Die Schmetterling' und Bienen,
Die Käfer hell und blank,
Die mußten all ihm dienen
Bei fröhlichem Morgensang;

Love surely returns again
in the dear forthcoming year
and everything then returns,
That has now died away.

Und scherzten viel und küßten
Das Blümlein auf den Mund,
Und treiben's nach Gelüsten
Wohl eine ganze Stund.

Love surely returns again
in the dear forthcoming year
and everything then returns,
That has now died away.

Und wie sie so erzeiget
Ihr Spiel die Kreuz und Quer,
Hat's Blümlein sich geneiget
Mit Freuden hin und her.

Love surely returns again
in the dear forthcoming year
and everything then returns,
That has now died away.

Da hab ich's nicht gebrochen
Es wär ja morgen tot,
Und habe nur gesprochen:
Ade, du Blümlein rot!

Love surely returns again
in the dear forthcoming year
and everything then returns,
That has now died away.

Und Schmetterling' und Bienen,
Die Käfer hell und blank,
Die sangen mit frohen Mienen
Mir einen schönen Dank.

Love surely returns again
in the dear forthcoming year
and everything then returns,
That has now died away.

Dank sei Dir, Herr

(attributed to Sigfried Ochs) George Frideric Handel
(1685-1759)

Dank sei Dir, Dank sei Dir, Herr,
Du hast Dein Volk mit Dir geführt,
Israel, hindurch das Meer.

All thanks to Thee, Lord,
Who hast brought Thy people forth,
Israel, safe through the sea.

Wie eine Herde zog es hindurch,
Herr, Deine Hand schützte es,
In Deiner Güte gabst Du ihm Heil.

Even as a flock following the shepherd,
Lord, by Thy hand are we led,
So by Thy grace salvation is ours

Wenn ich ein Vöglein wär

Robert Schumann
(1810-1856)

Wenn ich ein Vöglein wär
und auch zwei Flügel hät
flög ich zu dir.
Weil's aber nicht sein kann
weil's aber nicht sein kann
bleib ich halt hier.

If I were a little bird
and had two little wings,
I'd fly to you.
But as it can't be,
but as it can't be,
I always stay here.

Bin ich gleich weit von dir,
bin doch im Traum bei dir
Und red' mit dir.
Wenn ich erwachen tu',
wenn ich erwachen tu',
bin ich allein.

I'm also far from you.
I'm by your side in dreams
and I talk to you.
When I wake up,
when I wake up,
I'm on my own.

Es vergeht kein' Stund' in der Nacht,
daß nicht mein Herz erwacht
Und dein gedenkt,
daß du mir viel tausendmal,
daß du mir viel tausendmal,
dein Herz geschenkt

There is no hour in the night,
In which my heart doesn't wake up
And think of you,
that, more than a thousand times,
that, more than a thousand times,
You give your heart to me.

Herbtslied

Robert Schumann

Das Laub fällt von den Bäumen,
Das zarte sommerlaub,
Das Leben mit seinen Träumen,
Zerfällt in Asch und Staub.

The leaves fall from the trees,
The soft summer foliage.
Life with its dreams,
Disintegrates into ash and dust.

Die Vöglein im Walde sangen,
Wie schweigt der Walt jetzt still!
Die Lieb ist fortgegangen
Kein Vöglein singen will.

The little birds in the woods sang,
How silent the wood becomes now!
Love is gone away
No little birds will sing.

Die Liebe kehrt wohl wieder
Im lieben künft'gen Jahr,
Und alles kehrt dann wieder,
Was jetzt verklungen war.

Love surely returns again
in the dear forthcoming year
and everything then returns,
That has now died away.

Du Winter, sei willkommen,
Dein Kleid ist rein und neu.
Er had den Schmuck genommen,
Den Schmuck bewahrt er treu.

You, winter, welcome!
Your dress is pure and new.
He has taken the jewelry,
the jewels he kept faithfully.

Wenn ich ein Vöglein wär

Robert Schumann
(1810-1856)

Wenn ich ein Vöglein wär
und auch zwei Flügel hät
flög ich zu dir.
Weil's aber nicht sein kann
weil's aber nicht sein kann
bleib ich halt hier.

If I were a little bird
and had two little wings,
I'd fly to you.
But as it can't be,
but as it can't be,
I always stay here.

Bin ich gleich weit von dir,
bin doch im Traum bei dir
Und red' mit dir.
Wenn ich erwachen tu',
wenn ich erwachen tu',
bin ich allein.

I'm also far from you.
I'm by your side in dreams
and I talk to you.
When I wake up,
when I wake up,
I'm on my own.

Es vergeht kein' Stund' in der Nacht,
daß nicht mein Herz erwacht
Und dein gedenkt,
daß du mir viel tausendmal,
daß du mir viel tausendmal,
dein Herz geschenkt

There is no hour in the night,
In which my heart doesn't wake up
And think of you,
that, more than a thousand times,
that, more than a thousand times,
You give your heart to me.

Herbtslied

Robert Schumann

Das Laub fällt von den Bäumen,
Das zarte sommerlaub,
Das Leben mit seinen Träumen,
Zerfällt in Asch und Staub.

The leaves fall from the trees,
The soft summer foliage.
Life with its dreams,
Disintegrates into ash and dust.

Die Vöglein im Walde sangen,
Wie schweigt der Walt jetzt still!
Die Lieb ist fortgegangen
Kein Vöglein singen will.

The little birds in the woods sang,
How silent the wood becomes now!
Love is gone away
No little birds will sing.

Die Liebe kehrt wohl wieder
Im lieben künft'gen Jahr,
Und alles kehrt dann wieder,
Was jetzt verklungen war.

Love surely returns again
in the dear forthcoming year
and everything then returns,
That has now died away.

Du Winter, sei willkommen,
Dein Kleid ist rein und neu.
Er had den Schmuck genommen,
Den Schmuck bewahrt er treu.

You, winter, welcome!
Your dress is pure and new.
He has taken the jewelry,
the jewels he kept faithfully.